СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ

APLC/MSP.9/2008/WP.16
30 October 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Девятое совещание
Женева, 24–28 ноября 2008 года
Пункт 11 предварительной повестки дня
Неофициальная презентация просьб, представляемых по статье 5, и анализ этих просьб

АНАЛИЗ ЗАПРОСА, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ДАНИЕЙ НА ПРОДЛЕНИЕ ПРЕДЕЛЬНОГО СРОКА ДЛЯ ЗАВЕРШЕНИЯ УНИЧТОЖЕНИЯ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 5 КОНВЕНЦИИ

Представлено Председателем восьмого Совещания государств-участников от имени государств-участников, уполномоченных проанализировать запросы на продления*

1. Дания ратифицировала Конвенцию 8 июня 1998 года. Конвенция вступила в силу для Дании 1 марта 1999 года. В своем первоначальном докладе в порядке транспарентности, представленном 27 августа 1999 года, Дания сообщила районы под ее юрисдикцией или контролем, которые содержат или предположительно содержат протипехотные мины. Дания обязана произвести или обеспечить уничтожение всех противопехотных мин в минных районах под ее юрисдикцией или контролем до 1 марта 2009 года. Дания, полагая, что она будет не в состоянии сделать это к такой дате, представила 27 марта 2008 года Председателю восьмого Совещания государств-участников (СГУ-8) запрос на продление своего предельного срока. 14 апреля 2008 года Председатель СГУ-8 написал Дании и запросил дальнейшую информацию по ряду пунктов, содержащихся в запросе. Дания предоставила ответ, а затем, 28 августа 2008 года, Дания представила Председателю СГУ-8 пересмотренный запрос на продление, включающий дополнительную информацию, предоставленную в ответ на вопросы Председателя. Дания запрашивает продление на 22 месяца – до 1 января 2011 года.

2. Запрос указывает, что в последний год Второй мировой войны вся территория полуострова Скаллинген на датском западном побережье была заминирована противопехотными и противотанковыми минами. В 1946 году были расчищены значительные части минных полей, но, поскольку имелись крупные трудности

* Представлено после надлежащей даты и сразу же по получении секретариатом.

GE.08-63985 (R) 181108 181108

с расчисткой и контролем качества в отношении главным образом районов дюн и солончаковых болот, часть минного района была огорожена и оставлена нерасчищенной. Остающийся предположительный минный район на Скаллингене был разбит на три подрайона. Запрос далее указывает, что до начала расчистного проекта в качестве подозрительных были идентифицированы 2 950 000 квадратных метров.

3. Запрос указывает, что из 2 950 000 квадратных метров предположительного минного района 1 090 000 квадратных метров были высвобождены после первоначального обследования. И поэтому фактический район, требующий расчистки со вступления в силу составлял 1 860 000 квадратных метров, распределенных следующим образом: 185 000 квадратных метров в зоне 1; 475 000 квадратных метров в зоне 2; и 1 200 000 квадратных метров в зоне 3. Запрос далее указывает, что зоны 1 и 2 были расчищены: зона 1 была высвобождена в 2006 году, а зона 2 была высвобождена в апреле 2008 года. В период продления остается обработать зону 3. Запрос также указывает, что весь район огорожен, чтобы обеспечить эффективное недопущение гражданских лиц и домашних животных.

4. Как уже отмечалось, датский запрос рассчитан на 22 месяца – до 1 января 2011 года. Запрос указывает, что в этот период Дания соберет необходимые данные и проведет необходимые консультации, чтобы разработать план с целью завершить уничтожение всех противопехотных мин в остающемся подозрительном районе. Запрос далее указывает, что Дания представит дополнительный запрос в июне 2010 года на предмет рассмотрения на десятом Совещании государств-участников (СГУ-10), который будет включать окончательный график и план полного высвобождения исходя из фактов и данных технического обследования. Продолжительность второго запроса в настоящее время неизвестна, ибо это зависит от результатов деятельности, проходящей в период первого продления. Государства-участники, уполномоченные проанализировать просьбы, представленные по статье 5 Конвенции (далее именуемые как "анализирующая группа") отметили важность запроса Дании только на период времени, необходимый для оценки соответствующих фактов и разработки содержательного перспективного плана исходя из этих фактов.

5. Запрос указывает следующие мешающие обстоятельства: a) Скаллинген находится под защитой международных директив и конвенций по причине своей экологической ценности, и всякая деятельность, включая разминирование, которая может нарушить или ухудшить его высокие природные качества, должна проходить в соответствии с этими регламентациями; и b) существующая информация по зоне 3 недостаточна, чтобы подтвердить, в какой степени район содержит мины, тем более что мины были установлены с произвольным распределением, окружающая среда – состоящая из дюн,

пляжа и заболоченных мест обитания – носит весьма динамичный характер, а уровни грунта претерпевают колебания, изменяя местоположение и глубину залегания мин. Кроме того, неизвестно также состояние мин. Анализирующая группа отметила, что, хотя в запросе указаны дополнительные "мешающие обстоятельства", это касается обстоятельств, которые могут мешать осуществлению в будущем, а не обстоятельств, которые мешают осуществлению до сих пор.

6. Председатель СГУ-8 запросил у Дании любую информацию о работах, проводившихся до конца 2005 года. Дания в ответ указала, что до конца 2005 года Дания прошла целый ряд разных процессов, чтобы найти подходящее ведомство, обладающее компетентностью для управления задачей, и поэтому до этого момента можно предложить мало какой информации. Анализирующая группа отметила, что предположительно задержка с осуществлением как можно скорее после вступления в силу помешала Дании в выполнении ее обязательств по статье 5 Конвенции к ее предельному сроку.

7. Как уже отмечалось, запрос указывает, что Дания не в состоянии предоставить годичные прогнозы по минному району, подлежащему высвобождению. Тем не менее запрос указывает, что в период до июня 2010 года пройдут следующие мероприятия: a) техническое обследование; b) оценка воздействия на окружающую среду, включая публичные консультации; c) описание задачи, подлежащей реализации; и d) определение критериев высвобождения. Запрос далее указывает, что сроки высвобождения соответствующего района зависят от одобрения со стороны природоохранных ведомств, а также будут затронуты рядом ограничений, включая запрет на транспортные средства и использование взрывчатых веществ в южной части зоны операций с 1 апреля по 1 августа, чтобы не потревожить колонии охраняемых птиц. Запрос также указывает, что, помимо сокращения рабочего года до 8 месяцев, можно ожидать каждый год один-два месяца простоя по причине погодных условий. Анализирующая группа отметила, что, принимая в расчет все эти соображения, экологические факторы в конечном итоге не должны помешать выполнению обязательств по статье 5 как можно скорее.

8. Запрос указывает, что Дания использовала металлообнаружение с различными инструментами глубокого поиска посредством точечных целевых раскопок и/или просеивания. Все взрывоопасные предметы уничтожались по мере нахождения или собирались и уничтожались на центральной утилизационной площадке на Скаллингене. Разминирование и управление качеством производилось в соответствии с международными стандартами противоминной деятельности (ИМАС). Запрос не содержит информации о методах, которые будут использованы, чтобы обезопасить впредь зону 3, по причинам, объяснявшимся ранее, но запрос указывает, что перед будущей

расчисткой зоны 3 стандарты будут разобраны и переработаны, с тем чтобы они учитывали ситуацию в новой зоне операции и вместе с тем по-прежнему сообразовывались с ИМАС.

9. Запрос отмечает, что Дания внесла 86 миллионов датских крон (приблизительно 14,325 миллиона долл. США) в 2005 году и еще 32 миллиона датских крон (приблизительно 5,381 миллиона долл. США) в 2006 году на расчистку зон 1 и 2. Запрос далее указывает, что 2,4 миллиона датских крон (455 226 долл. США) уже ассигновано на техническое обследование зоны 3. Вдобавок запрос указывает, что остающиеся работы будут также полностью финансироваться за счет государственного бюджета и выделение средств ожидает наметок графика по причинам, упомянутым в пункте 8.

10. Запрос отмечает, что социальные и экономические издержки остающегося минного поля на Скаллингене носят незначительный характер и что с 1946 года не сообщалось никаких происшествий, связанных с минами. Запрос далее указывает, что, хотя присутствие мин ограничивает доступ людей в этот район по суше и морем и ограничивает передвижение туристов и охотников, экономические издержки для местного населения носят незначительный характер.

11. Анализирующая группа отметила, что, хотя, быть может, жаль, что спустя почти десять лет со вступления в силу государство-участник оказывается не в состоянии указать, как будут проводиться остающиеся работы, позитивный характер носит то обстоятельство, что Дания будет, в период продления на 22 месяца, формировать понимание истинных остающихся масштабов вызова и соответственно разрабатывать планы, которые как раз и позволят точно спрогнозировать количество времени, которое потребуется для полного осуществления статьи 5. Анализирующая группа далее отметила, что, запросив 22-месячное продление, Дания прогнозирует, что ей понадобится приблизительно два года с даты представления своего запроса, чтобы добиться такой ясности в отношении остающегося вызова, составить детальный план и представить второй запрос на продление.

12. Анализирующая группа подчеркнула взятое Данией обязательство обеспечить, чтобы государства-участники могли в наискорейшие сроки располагать всей соответствующей информацией, и отметила, что и Дания и все государства-участники могли бы извлечь пользу, если бы Дания предоставляла актуализации о достигнутом прогрессе в обретении ясности в отношении остающегося вызова и в подготовке детального плана на совещаниях постоянных комитетов, на второй обзорной Конференции и на совещаниях государств-участников.